Istruzioni d'uso

Istruzioni d'uso originali

FANG 24T
FANG 26T
FANG 28T

Company information:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

81086E (1) – 2012-04-10

INDICE

INTRODUZIONE

	NOTA I numeri fra parentesi si riferiscono ai componenti mostrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO DEL MANUALE E CONTENUTI

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione. Prima di effettuare una qualsiasi procedura sulla macchina, gli operatori e il personale qualificato sono tenuti a leggere attentamente il presente manuale. Si prega di contattare Viper in caso di dubbi riguardanti l'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

UTILIZZATORI

Il presente manuale è destinato agli operatori e al personale qualificato per l'effettuazione della manutenzione.

Gli operatori non devono effettuare procedure riservate al personale qualificato. Viper non si assume responsabilità alcuna per eventuali danni dovuti alla mancata osservanza di tale divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita con la macchina, certifica la conformità della macchina con le leggi in vigore.

	NOTA La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina. La dichiarazione CE è stampata nella Guida rapida

DATI IDENTIFICATIVI

Il modello della macchina ed il numero di serie sono indicati sull'etichetta del numero seriale.

Queste informazioni sono utili quando si richiedono ricambi per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello MACCHINA ....
Numero di matricola MACCHINA ....

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

- Manuale di assistenza (può essere consultato nei Centri Assistenza Viper)
- Elenco ricambi (si veda www.vipercleaning.eu)

RICAMBI E MANUTENZIONE

Tutte le procedure necessarie per il funzionamento, la manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato o dai Centri Assistenza Viper. Utilizzare sempre parti di ricambio ed accessori originali. Si prega di contattare Viper per assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando il modello ed il numero di serie della macchina.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Viper migliora costantemente i propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie a sua discrezione, senza obbligo di applicazione di tali benefici alle macchine vendute in precedenza.

Qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere approvata ed effettuata da Viper.

IMPIEGO FINALIZZATO DELLA MACCHINA

Tutte le macchine sono desitnate esclusivamente alla pulizia e cura di pavimenti all'interno di edifici. Le lavasciuga non sono idonee al lavaggio di tappeti o moquette.

Le macchine sono adatte per l'impiego professionale, per es. negli hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna. Il rischio è a carico dell'utente.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Modifiche arbitrarie alla macchina escludono una responsabilità del costruttore per quei danni da ciò risultanti.

Prima di far uso della macchina sono da esaminarsi i pavimenti in merito alla loro idoneità per questo procedimento di lavaggio!

Fare attenzione alla compressione superficiale di pavimenti elastici, per es. nelle palestre!

Per qui danni alla macchina o al pavimento da lavarsi derivanti dall'impiego di spazzole sbagliate e da prodotti detergenti inadatti il costuttore non si assume responsabilità alcuna.

NOTA

In avanti, indietro, anteriore, posteriore, sinistra, destra e in alto sono riferimenti alla posizione dell'operatore, ovvero la posizione di lavoro.

DISIMBALLAGGIO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'eventuale imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni visibili, conservare la confezione e farla controllare dal corriere che si è occupato del trasporto. Chiamare immediatamente il corriere per compilare un reclamo per danni.

Verificare il contenuto della confezione per assicurarsi che siano contenute le seguenti parti:
- macchina
- Bocchetta di aspirazione
- Piatto spazzole (e disco guida per feltri)

SICUREZZA

I seguenti simboli indicano situazioni potenzialmente pericolose. Leggere sempre le presenti informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare le persone e le proprietà.

La cooperazione dell'operatore è essenziale per prevenire danni o ferimenti. Nessun programma di prevenzione dagli incidenti può risultare efficace senza la cooperazione totale della persona responsabile della messa in funzione della macchina. La maggior parte degli incidenti che possono avvenire in una fabbrica, mentre si lavora o ci si muove nell'ambiente di lavoro, sono causati dalla mancata osservanza delle più elementari regole di cautela. Un operatore attento e prudente è la migliore garanzia contro gli incidenti ed è essenziale per la riuscita del completamento di qualsiasi programma di prevenzione.

RAFFIGURAZIONI DI INDICAZIONE

	PERICOLO! Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	ATTENZIONE! Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	ATTENZIONE! Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.
	NOTA Indica una cautela da avere in relazione a funzioni importanti o utili.

ISTRUZIONI GENERALI

Gli avvisi e le cautele specifici per indicare potenziali danni a persone e alla macchina, sono illustrati in basso.

L'apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

Il posto dell'operatore si trova dietro la macchina.
È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
Guidare la macchina sempre con entrambe le mani mediante le manopole a manubrio del manico di guida.

Nella messa a fermo della macchina si dovrà spegnere subito il gruppo spazzola, affinchè non si provochino danni ai rivestimenti del pavimento.

Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:

- prima di interventi di pulizia e manutenzione.
- prima della sostituzione di componenti.
- prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina.

L‘azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni d‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

TRASPORTO

Per il trasporto in ascensore

- sono da osservarsi le norme di sicurezza rispettivamente vigenti - in special modo per quanto riguarda la portata degli ascensori.

USO

Per impedire l’uso non autorizzato della macchina, la fonte di energia deve essere disattivata, per esempio rimuovendo la chiave dall’interruttore a chiave.

Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.

Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi.

La temperatura d’uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.

L’umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.

Non usare la macchina come mezzo di trasporto.

In caso di incendio, usare un estintore a polvere. Non eliminare il fuoco con acqua.

Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.

Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell’aria.

Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.

In condizioni di impiego conformi alle indicazioni di corretto utilizzo, le vibrazioni non sono tali da fare insorgere situazioni di pericolo. Il livello di vibrazione della macchina è inferiore a 2,5 m/s^2 (98/37/EEC-EN 1033/1995).

La vibrazione mano/braccio è di gran lunga inferiore a 2,5 m/s^2 (misurata secondo ISO 5349); il valore corrisponde al limite per una giornata di lavoro di otto ore.

Questa macchina non è approvata per l’utilizzo su strade o vie pubbliche.

Macchine Viper può essere utilizzato in combinazione con detergenti standard che non possono danneggiare materiali di macchine Viper (non uso di solventi o altri materiali aggressivi liquidi). Viper non pagherà qualsiasi reclamo riguardante uso di detergenti aggressivi nelle macchine Viper. Se avete bisogno di uno speciale detergente per la pulizia, si prega di contattare il proprio rivenditore Viper.

Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L’acqua presente nel serbatoio dell’acqua di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiare seriamente la macchina.

MANUTENZIONE

Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.

Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.

Non lavare la macchina con getti d’acqua diretti o in pressione o con sostanze corrosive.

GARANZIA

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l’utilizzo di spazzole o detergenti non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

CONTROLLI

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell’aspiratore.

DISPOSITIVI ELETTRICI

PERICOLO
Batterie
Rischio di esplosione.

- – Durante il caricamento delle batterie viene generato idrogeno altamente esplosivo e allo stato gassoso. Durante la procedura di caricamento della batteria, tenere il serbatoio aperto. Effettuare la procedura di caricamento in locali ben aerati, lontano da fiamme libere.
- Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o ferimenti, non lasciare la macchina senza controllo quando è alimentata. Disconnettere il cavo dalla rete elettrica se non viene utilizzato e prima di effettuare lavori di manutenzione.
- Durante il caricamento delle batterie è vietato fumare.
- L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali, batterie e caricatori può compromettere la sicurezza operativa della macchina. Utilizzare solo ricambi originali e accessori e utilizzare batterie e caricatori raccomandati da Viper. La garanzia non copre l'utilizzo di batterie e caricatori non consentiti e non raccomandati. Viper non risponde dei danni derivanti.

PRUDENZA
Caricabatteria
Scossa elettrica dovuta a cavo di collegamento batteria o cavo di collegamento caricabatteria difettosi.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

- Tenere la batteria lontana da scintille, fiamme e materiali infiammabili. Durante il normale funzionamento si sviluppano gas esplosivi.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, assicurarsi che la frequenza e la tensione di rete corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del tipo della macchina.
- Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
- Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
- Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza VIPER o da un elettricista specializzato.
- Non tirare o trasportare la macchina dal cavo del caricabatteria e non usare mai il cavo del caricabatteria come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatteria venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati.
- Tenere il cavo del caricabatteria lontano da superfici calde.
- Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatteria o la sua spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.

GRADINI E PENDENZE

PRUDENZA
Rischio di ribaltamenti e scivolamenti dovuti alla presenza di gradini e pendenze.
L'utilizzo della macchina su gradini e pendenze comporta il rischio di danni alle persone o a beni materiali.

- Non utilizzare la macchina su gradini.
- Utilizzare la macchina solo su superfici piane, con pendenza massima del 2 %.

RIVESTIMENTI PER PAVIMENTI

PRUDENZA
Possibili danni su rivestimenti per pavimenti delicati.
Le operazioni di pulizia potrebbero danneggiare i rivestimenti per pavimenti particolarmente delicati.

- Prima di far uso della macchina sono da esaminarsi i pavimenti in merito alla loro idoneità per questo procedimento di lavaggio!
- Fare attenzione alla compressione superficiale di pavimenti elastici, per es. nelle palestre!
- Impiegare solo i prodotti detergenti ammessi dalla Viper.

MATERIALI NOCIVI ALLA SALUTE

AVVISO
Materiali nocivi alla salute nei rivestimenti per pavimenti.
I rivestimenti per pavimenti possono contenere materiali nocivi per la salute, che si dissolvono durante la pulizia.

- Non pulire i rivestimenti per pavimenti che possono rilasciare polveri o liquidi nocivi per la salute.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

AVVISO
Materiali infiammabili ed esplosivi.
Rischio di esplosione in atmosfera esplosiva o aree in cui sono presenti sostanze infiammabili ed esplosivi.

- Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi.

PEZZI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

PRUDENZA
Pezzi di ricambio non originali e detergenti non idonei.
L'utilizzo di pezzi di ricambio non originali e detergenti non idonei può compromettere la sicurezza operativa della macchina e causare danni materiali.

- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori VIPER.
- Utilizzare esclusivamente accessori e detergenti facenti parte della fornitura o specificati nelle istruzioni d'uso.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

(1) Interruttore generale
(2) Interruttore sistema di aspirazione
(3) Indicatore di controllo carica batteria
(4) Interruttore sistema spazzola
(5) Indicatore pressione spazzola
(6) Interruttore detergente
(7) Interruttore pressione spazzola
(8) Manopola di dosaggio detergente
(9) Regolatore di velocità
(10) Interruttore automatico
(11) Tubo flessibile di scarico per serbatoio acqua di recupero
(12) Regolazione bocchetta di aspirazione
(13) Bocchetta di aspirazione
(14) Attuatore spazzola
(15) Tubo flessibile per l'indicatore del livello di riempimento
(16) Leva di regolazione manopola di guida
(17) Bocchettone di riempimento detergente posteriore
(18) Interruttore retromarcia
(19) Leva per il sollevamento della bocchetta di aspirazione
(20) Alloggiamento interruttore
(21) Interruttore a mano
(22) Serbatoio del detergente
(23) Ruote orientabili posteriori
(24) Rotelle
(25) Unità spazzola
(26) Gonnelle spazzole
(27) Bloccaggio gonnelle
(28) Rotelle paraurti
(29) Bocchettone di riempimento detergente anteriore
(30) Serbatoio acqua di recupero
(31) Coperchio serbatoio acqua di recupero
(32) Interruttore a chiave
(33) Tubo flessibile di aspirazione
(34) Maniglia per il fissaggio della bocchetta di aspirazione
(35) Etichetta numero seriale

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard, la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional in base allo specifico utilizzo della macchina:

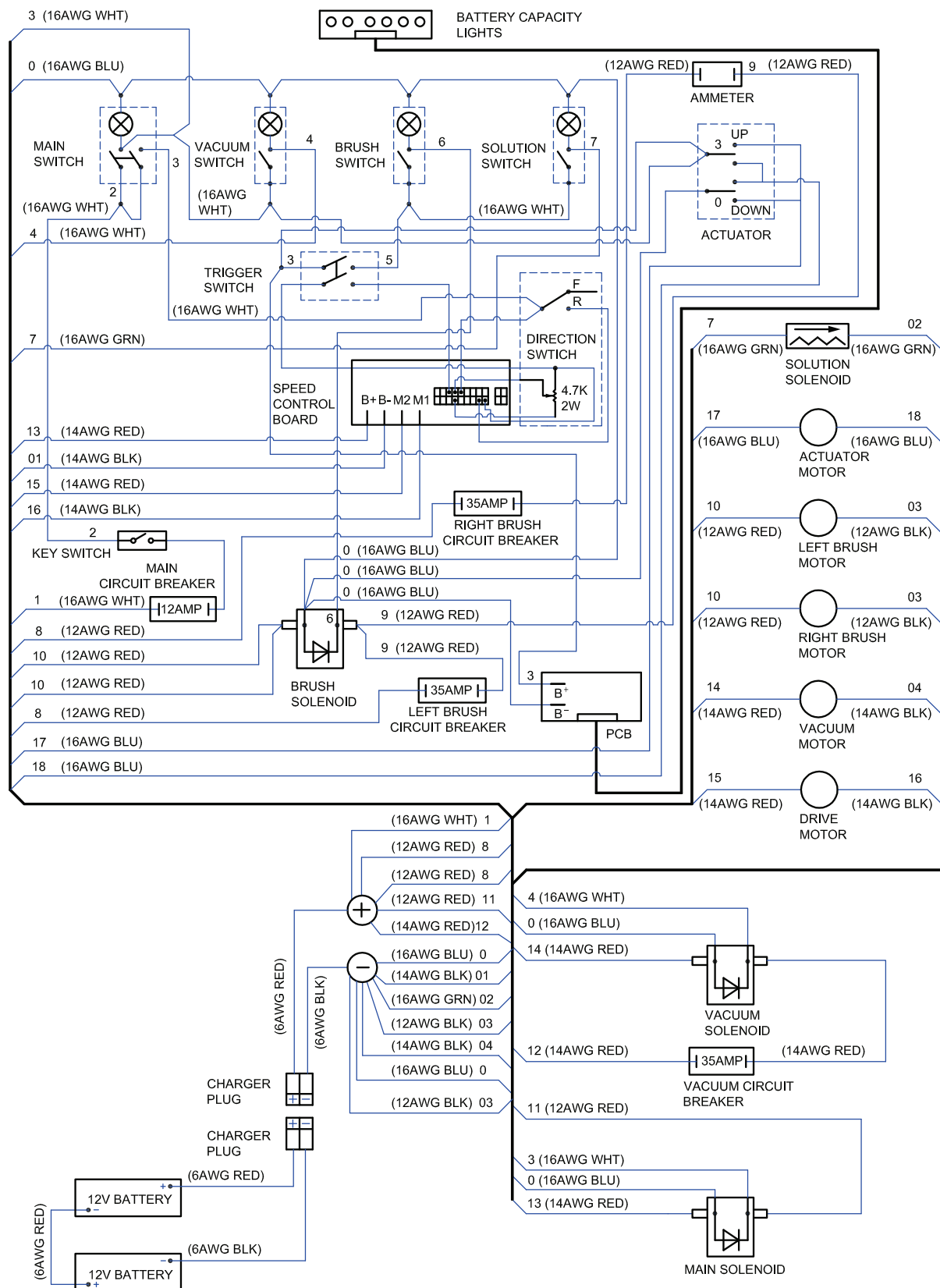
- Spazzole di differenti materiali
- Feltri di differenti materiali
- Tergitori in neoprene

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

DATI TECNICI

Modello		FANG 24T-EU (2 portaspazzola/ portafeltro, con sistema di trasmissione)	FANG 26T-EU (2 portaspazzola/ portafeltro, con sistema di trasmissione)	FANG 28T-EU (2 portaspazzola/ portafeltro, con sistema di trasmissione)
Altezza	mm	990		

Modello		FANG 24T-EU	FANG 26T-EU	FANG 28T-EU
Capacità del serbatoio acqua di recupero/acqua pulita	l	65		
Capacità serbatoio acqua di recupero	l	7		
Diametro ruota anteriore	mm	203		
Sollecitazione del pavimento da parte delle ruote	N/mm^2	0,9 – 3		
Diametro ruota posteriore	mm	101		
Potenza motore impianto di aspirazione	W	560		
Potenza motore sistema di trasmissione	W	250		
Velocità di avanzamento (variabile)	km/h	0 – 4,5		
Pendenza massima superabile	%	2		
Livello di pressione sonora percepito dall'operatore	dB(A)	68		
Batteria standard	Ah @ 20 h	(2 x 12 V) 180		
Dimensioni del vano batterie (L x L x A)	mm	410 x 362 x 390		
Potenza sistema di aspirazione	mm H_2O	1.700		
Larghezza di pulizia	mm	600	650	700
Larghezza bocchetta di aspirazione	mm	812	812	915
Lunghezza max.	mm	1440	1440	1440
Larghezza macchina senza tergitore	mm	660	710	760
Diametro della spazzola	mm	305	330	355
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti	kg	105	108	110
Peso max. con batterie e serbatoi pieni	kg	245	248	250
Potenza motore spazzola	W	560		
Regime giri della spazzola	1/min	200		
Pressione spazzola/feltro	kg	90		

SCHEMA ELETTRICO (FANG 24T-EU/ 26T-EU / 28T-EU)

ACTUATOR	Attuatore	PCB	Scheda di circuito di controllo
ACTUATOR MOTOR	Motore attuatore	RIGHT BRUSH CIRCUIT BREAKER	Interruttore automatico spazzola dx
AMMETER	Amperometro	RIGHT BRUSH MOTOR	Motore spazzola dx

BATTERY	Batteria	SOLUTION SOLENOID	Valvola elettromagnetica detergente
BATTERY CAPACITY LIGHTS	Spie di controllo batteria	SOLUTION SWITCH	Interruttore acqua pulita
BRUSH SOLENOID	Valvola elettromagnetica spazzola	SPEED CONTROL BOARD	Regolatore di velocità
BRUSH SWITCH	Interruttore motore della spazzola	TRIGGER SWITCH	Interruttore
CHARGER PLUG	Connettore caricabatteria	UP	Su
DIRECTION SWITCH	Interruttore direzione	VACUUM CIRCUIT BREAKER	Interruttore automatico motore di aspirazione
DOWN	Giù	VACUUM MOTOR	Motore di aspirazione
DRIVE MOTOR	Motore di trasmissione	VACUUM SOLENOID	Valvola elettromagnetica motore di aspirazione
KEY SWITCH	Interruttore a chiave	VACUUM SWITCH	Interruttore sistema di aspirazione
LEFT BRUSH CIRCUIT BREAKER	Interruttore automatico spazzola sx	BLK	Nero
LEFT BRUSH MOTOR	Motore spazzola sx	BLU	Blu
MAIN CIRCUIT BREAKER	Interruttore automatico motore di aspirazione	GRN	Verde
MAIN SOLENOID	Valvola elettromagnetica principale	RED	Rosso
MAIN SWITCH	Interruttore generale	WHT	Bianco

USO

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

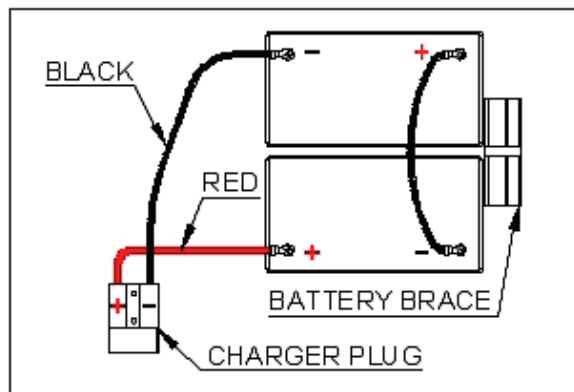
ATTENZIONE!
Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:
PERICOLO
AVVISO
PRUDENZA
CONSULTAZIONE

Durante la lettura di questo Manuale, l’operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

INSERIMENTO DELLA BATTERIA

ATTENZIONE!
I componenti elettrici della macchina possono essere danneggiati da batterie montate o collegate in modo non corretto. Le batterie devono essere collegate solo da personale specializzato con adeguata formazione.

- Regolare scheda di circuito di controllo e caricabatteria (opzionale) in base alle batterie utilizzate (batterie con elettrolita/gel).
- Prima di montarle, controllare la presenza di danni alle batterie.
- Estrarre il connettore caricabatteria e la spina di alimentazione del caricabatteria.
- Trattare le batterie con cautela.
- Montare i cappucci di protezione dei poli in dotazione con la macchina.

Per la macchina sono richieste due batterie da 12 V, da collegare in base al seguente schema:

La macchina viene fornita di fabbrica senza batterie. È comunque possibile acquistare le batterie (batterie con elettrolita/gel) da Viper.

- Acquistare batterie adatte (vedere Dati tecnici).

- Contattare un rivenditore specializzato di batterie qualificato per la scelta corretta e il montaggio delle batterie.
- Regolare come di seguito descritto macchina e caricabatteria in base alle batterie utilizzate (batterie con elettrolita/gel).

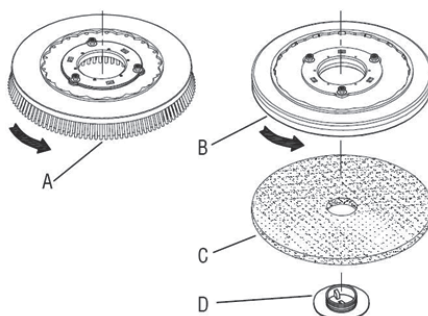
FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIA

Impostare il selettore del caricabatteria su WET per le batterie al piombo o su GEL per le batterie gel.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

- Pulire il lato esterno della macchina.
- Assicurarsi che la tensione della batteria corrisponda ai dati riportati sulla targhetta del tipo.
- Verificare se la bocchetta di aspirazione è montata correttamente.
- Verificare se la spazzola o il feltro sono montati correttamente.

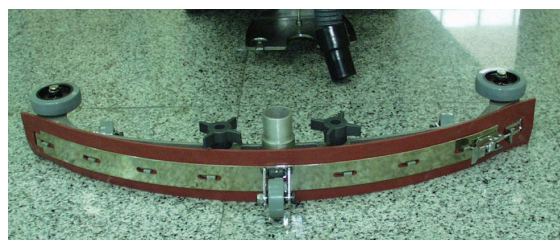
INSTALLAZIONE DELLA SPAZZOLA O DEL PORTAFELTRO

- Fare attenzione che la macchina sia spenta.
- Per abbassare l'unità spazzola a pavimento, premere il pedale in basso e in avanti.
- Per accedere al mozzo della trasmissione, ribaltare la macchina all'indietro.

NOTA
Prima di ribaltare la macchina, rimuovere la bocchetta di aspirazione. In questo modo si accelera e semplifica la procedura.

ATTENZIONE!
Non lasciare la macchina in posizione ribaltata per un tempo molto lungo. L'acido della batteria può infatti fuoriuscire.

- In caso di utilizzo di un feltro, montare prima il feltro sul disco guida.
- Fissare il disco guida o la spazzola sul mozzo della trasmissione. Fare attenzione che i tre blocchi siano allineati con gli incavi del mozzo. Se la spazzola è allineata, ruotare la spazzola verso lo scatto a molla per fissare la spazzola.

MONTARE LA BOCCHETTA DI ASPIRAZIONE

- Ribaltare indietro la leva della bocchetta di aspirazione per sollevare il supporto bocchetta di aspirazione.
- Rilasciare entrambe le maniglie sulla bocchetta di aspirazione e inserire la bocchetta di aspirazione nella fessura sul supporto bocchetta di aspirazione. Le rotelle di scorrimento della bocchetta di aspirazione sono rivolte all'indietro.
- Stringere nuovamente le maniglie.

RIEMPIRE IL SERBATOIO DETERGENTE

- Le macchine FANG 20-EU/FANG 20T-EU presentano 2 possibilità per il riempimento del serbatoio del detergente:
  - a. Ingresso soluzione anteriore per il riempimento con un tubo flessibile dell'acqua o con un secchio.
  - b. Ingresso soluzione posteriore per il riempimento solo con un tubo flessibile dell'acqua.
- Scegliere l'ingresso soluzione.
- Riempire il serbatoio con max. 48 l di acqua pulita. (La temperatura dell'acqua non deve superare 40°C). Sul tubo flessibile trasparente sul lato posteriore a sinistra è possibile controllare il livello di riempimento del serbatoio detergente.

NOTA
Se si effettua il riempimento con un secchio, fare attenzione che il secchio non sia sporco. In questo modo si evita che lo sporco ostruisca i tubi flessibili del detergente o la valvola elettromagnetica.

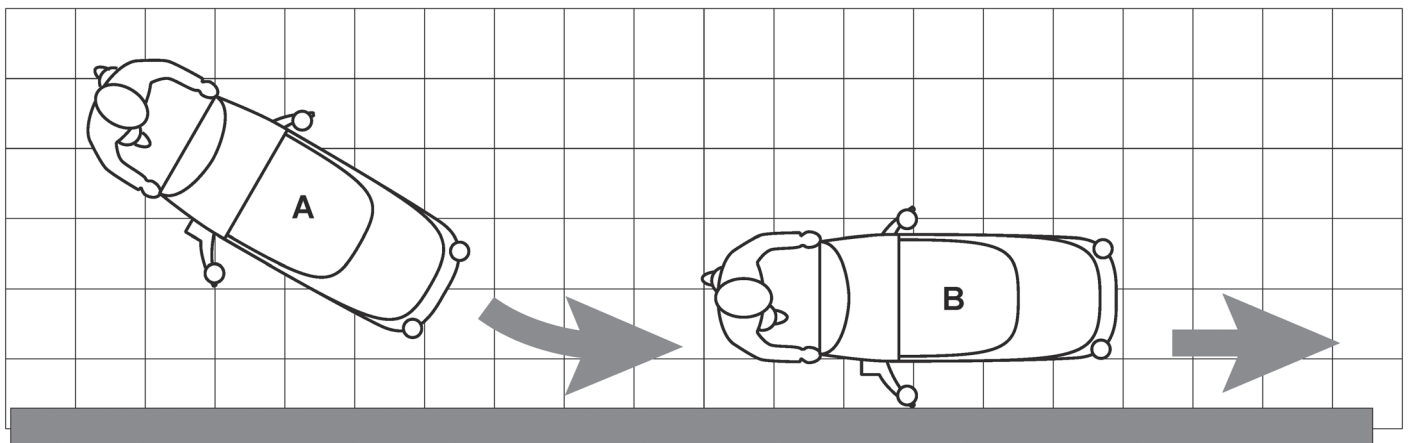
ATTENZIONE!
Non inserire liquidi infiammabili nel serbatoio detergente. Pericolo di esplosione e incendio. Impiegare solo i prodotti detergenti approvati. I detergenti appropriati sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE!
Mettere in funzione la macchina solo se sono state lette e comprese le istruzioni per l'uso.

- Comprimendo i due bloccaggi direttamente al di sotto dell'alloggiamento interruttori, regolare le manopole di guida a un'altezza di lavoro piacevole.
- Per abbassare la bocchetta di aspirazione, allentare la leva (19).
- Per abbassare l'unità spazzola, premere l'interruttore unità spazzola (7).
- Accendere l'interruttore generale (1). (1)
- Accendere l'interruttore motore di aspirazione (2).
- Portare l'interruttore sistema spazzola (4) in posizione "ON".
  a. Le spazzole ruotano solo quando vengono azionati gli interruttori manuali.
- Accendere l'interruttore detergente (6).
  a. Il detergente fluisce solo quando vengono azionati gli interruttori manuali.
- Per l'avvio delle spazzole, azionare uno o entrambi gli interruttori manuali rossi (21). Quando gli interruttori manuali vengono azionati, la spazzola ruota, il detergente viene dosato e la macchina si muove in avanti.
- La macchina è azionata. La velocità della macchina può essere regolata tramite l'apposito regolatore (9) sul lato destro dell'alloggiamento interruttori.
- La macchina può procedere in retromarcia. Per cambiare la direzione di marcia, la macchina è dotata di un interruttore per la retromarcia (18) sul lato sinistro dell'alloggiamento interruttori. Per procedere in retromarcia, tirare indietro l'interruttore per la retromarcia e azionare gli interruttori manuali rossi.
- Selezionare la quantità di detergente tramite regolazione sulla manopola di dosaggio del detergente. Ruotare a destra per aumentare la quantità di detergente. Ruotare a sinistra per ridurre la quantità di detergente.

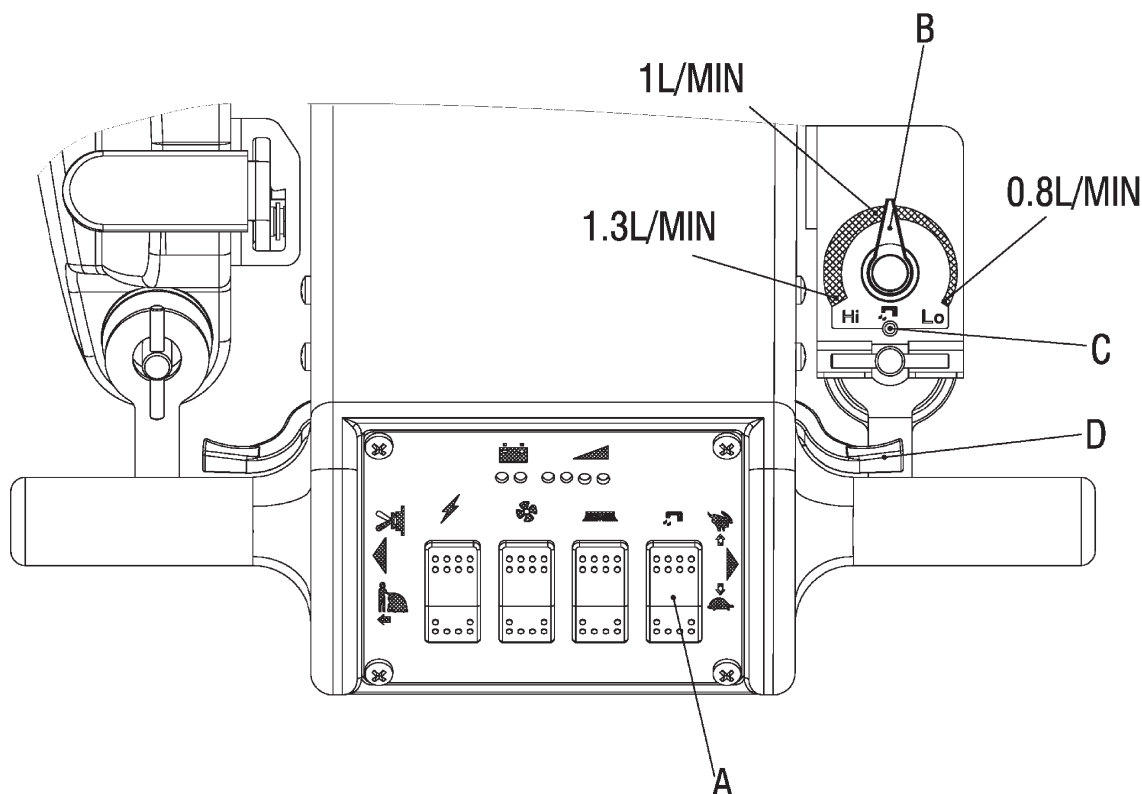
ATTENZIONE!
Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.

NOTA
Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Viper suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura.

ATTENZIONE!
Spegnere la trasmissione spazzola quando la macchina si ferma in una posizione, in particolare se è attivato l'aumento della pressione spazzola, in modo da non danneggiare il rivestimento del pavimento.

DOSAGGIO DEL DETERGENTE

- Portare l'interruttore dell'acqua pulita (A) in posizione "ON".

- Selezionare la quantità di detergente tramite regolazione della manopola di dosaggio del detergente (B). Ruotare a sinistra (in senso antiorario) per quantità di detergente molto grandi, a destra (in senso orario) per quantità di detergente ridotte. Il perno (C) funziona da arresto per la manopola di dosaggio del detergente (B).

	NOTA Anche con l'interruttore detergente attivato (A), il detergente viene dosato solo quando viene azionato l'interruttore manuale (D).

CADUTA DELLA POTENZA BATTERIA DURANTE IL LAVORO

Finché la spia di controllo verde (3) è accesa, batterie e macchina sono pronte per l'uso.

Se la spia di controllo verde (3) si spegne e la spia di controllo gialla (3) si accende, le batterie andrebbero caricate, poiché è disponibile solo una capacità residua (in base alla caratteristica della batteria o al lavoro da effettuare).

Se la spia di controllo rossa (3) si accende, la batteria è scarica. Dopo alcuni secondi, la trasmissione spazzola si spegne automaticamente, mentre il sistema di aspirazione e il sistema di trasmissione continuano ad essere in funzione, in modo da poter aspirare l'acqua residua a pavimento e portare la macchina alla stazione di caricamento.

	ATTENZIONE! Non utilizzare la macchina con le batterie scariche, poiché le batterie possono venire danneggiate o la loro vita utile ridotta.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Controllare occasionalmente se nel serbatoio dell'acqua di recupero si forma schiuma. In caso di formazione di schiuma aggiungere un agente antischiuma nel serbatoio dell'acqua di recupero.

	ATTENZIONE! Nel motore di aspirazione non deve penetrare schiuma attraverso la valvola a galleggiante. Il motore di aspirazione potrebbe venire danneggiato. La schiuma non è in grado di attivare la valvola a galleggiante.

- Occasionalmente, controllare sul tubo flessibile trasparente sul lato posteriore sinistro se è ancora presente una quantità sufficiente di detergente nel relativo serbatoio.
- Verificare con regolarità l'indicatore di controllo carica batteria (3). Se il colore è rosso, caricare le batterie.

	ATTENZIONE! In questo caso non continuare ad utilizzare la macchina. La batteria può esserne danneggiata.

- Se la bocchetta di aspirazione lascia strisce sul pavimento, sollevare la bocchetta e sfregare i tergitori con un panno umido.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni. Non pulire mai i tergitori a mani nude.

- Se il serbatoio del detergente è vuoto, arrestare il motore spazzola, spegnere l'interruttore del detergente e sollevare l'unità spazzola. Lasciare la bocchetta di aspirazione a pavimento e aspirare l'acqua residua. (vedere SVUOTAMENTO DEI SERBATOI per la procedura da seguire nello svuotamento dei serbatoi).

NOTA
Un interruttore automatico protegge il motore spazzola da danni. Se l'interruttore automatico scatta, è possibile reinserirlo immediatamente. Prima di inserire l'interruttore automatico, è necessario rimuovere la causa che ne ha determinato l'intervento e il motore deve essere raffreddato. L'interruttore automatico si trova sul lato posteriore dell'alloggiamento interruttori.

SVUOTAMENTO DEI SERBATOI

- Spegnere la macchina.
- Portare la macchina con la bocchetta di aspirazione sollevata e l'unità spazzola in posizione di smaltimento ammessa per i serbatoi.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA DI RECUPERO

NOTA
Dopo il lavoro o prima che il serbatoio del detergente venga nuovamente riempito, è necessario svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua di recupero.

ATTENZIONE!
Se il serbatoio dell'acqua di recupero non è svuotato, dopo che è stato riempito il serbatoio dell'acqua pulita, la schiuma o l'acqua possono raggiungere il motore di aspirazione attraverso la valvola a galleggiante e danneggiare il motore.

- Estrarre il tubo flessibile di scarico dalla staffa e posizionare il tubo sopra uno scarico a pavimento. Aprire il tappo di chiusura e scaricare l'acqua. Per lo svuotamento completo del serbatoio dell'acqua di recupero, ribaltare il serbatoio tramite cerniera e appoggiarlo sul sostegno.
- Dopo il lavoro pulire il serbatoio dell'acqua di recupero. Sciacquare il serbatoio dell'acqua di recupero con acqua pulita. Fare attenzione che nella valvola a galleggiante non penetri acqua.

NOTA
Prima di riporre la macchina, aprire sempre il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero, per consentire al serbatoio di asciugarsi completamente ed evitare la formazione di cattivi odori.

- Richiudere ermeticamente la chiusura del tubo flessibile di scarico subito dopo lo svuotamento.

SVUOTARE IL SERBATOIO DEL DETERGENTE

NOTA
Dopo il lavoro svuotare il serbatoio del detergente e pulirlo.

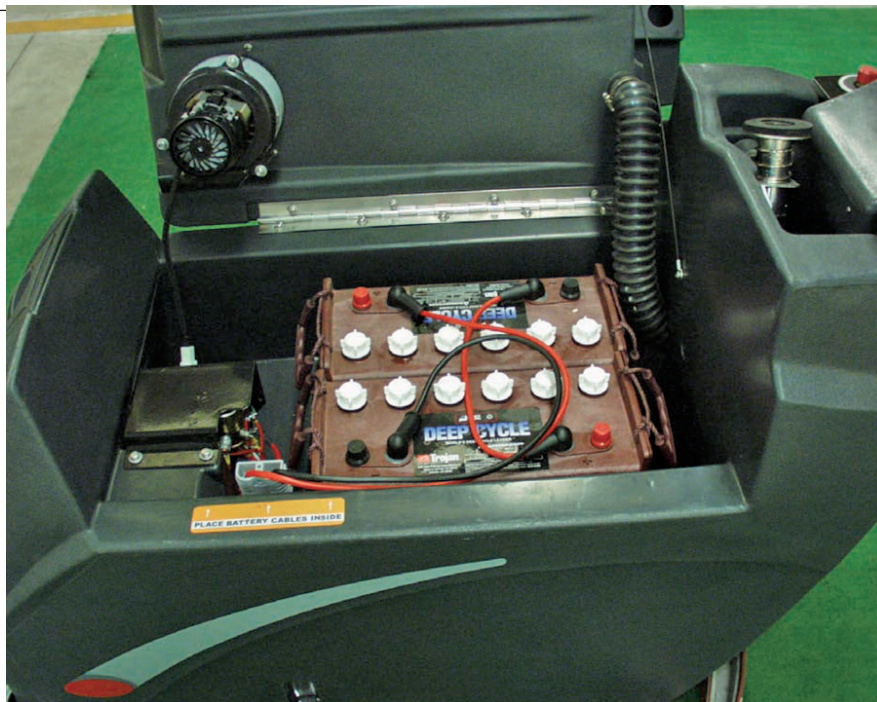
- Estrarre il tubo flessibile trasparente dalla staffa sul lato posteriore sinistro. Scaricare il detergente attraverso il tubo flessibile in un secchio o in uno scarico a pavimento.
- Sciacquare il serbatoio del detergente con acqua pulita. In questo modo si eviteranno depositi di detergente nel serbatoio e nei tubi flessibili.
- Riempire il serbatoio del detergente con acqua pulita, accendere la macchina, portare l'interruttore del detergente in posizione "ON" e azionare l'interruttore manuale. L'acqua pulita fluisce attraverso i tubi flessibili del detergente sciacquandoli.
- Dopo lo svuotamento e la pulizia del serbatoio del detergente premere nuovamente il tubo flessibile nella staffa. Fare attenzione che il tubo flessibile sia completamente agganciato nella staffa.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

NOTA
Per prestazioni ottimali, mantenere sempre cariche le batterie della macchina. Non lasciare le batterie scariche.

NOTA
Se la macchina è equipaggiata con un caricabatteria opzionale, non è possibile utilizzare la macchina se il caricabatteria non si trova sulla macchina. In caso di malfunzionamento del caricabatteria, contattare il Centro assistenza autorizzato.

ATTENZIONE!
Utilizzare solo caricabatterie ammessi con le seguenti specifiche:
- Spegnimento automatico quando il caricamento è completato
- Riattivazione di batterie molto scariche
- Corrente di carico 10-20 A
- Tensione di carico 24 V

ATTENZIONE!
Le batterie sono pericolose! Dalle batterie fuoriesce gas di idrogeno, che può causare esplosioni o incendi. Tenere fiamme libere e scintille lontano dalle batterie. Assicurarsi che, durante la procedura di caricamento, lo scomparto batteria sia aperto.

- Riporre caricabatteria e macchina in un luogo ben aerato.
- Spegnere la macchina.
- Ribaltare in alto il serbatoio dell’acqua di recupero in modo che lo scomparto batteria sia aperto.
- Controllare il livello del liquido delle batterie. Caricare le batterie solo se una quantità sufficiente di liquido copre le piastre. Non riempire eccessivamente le batterie. Durante la procedura di caricamento, a causa dell’espansione del liquido, il riempimento eccessivo delle batterie può causarne un traboccamento. Aprire le viti di chiusura prima della procedura di caricamento.
- Prima di collegare il caricabatteria alla macchina, allacciarlo a una presa con messa a terra.
- Collegare il caricabatteria con il connettore di carica rosso al lato anteriore sinistro dello scomparto batteria.
- Aprire il sostegno per il serbatoio dell’acqua di recupero, ribaltare il serbatoio tramite cerniera e appoggiarlo sul sostegno.
- Il caricabatteria inizia il caricamento e si spegne automaticamente non appena le batterie sono completamente cariche.
- Dopo la procedura di caricamento, estrarre prima la spina del caricabatteria e solo dopo scollegare il connettore caricabatteria dalla macchina.
- Dopo il caricamento verificare il livello di riempimento della batteria. Se il livello del liquido è troppo basso, rabboccare con acqua distillata fino al bordo inferiore dello spioncino di livello. Avvitare le viti di chiusura e pulire le batterie con un panno umido.

MANUTENZIONE

Per mantenere la macchina in buono stato per molti anni, si prega di seguire le seguenti procedure di manutenzione.

ATTENZIONE!
Fare sempre attenzione che la macchina sia spenta e il cavo di collegamento batteria scollegato, prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazioni.

LAVORI DI MANUTENZIONE QUOTIDIANI

- Rimuovere il feltro/la spazzola e pulire con un detergente consentito.
- Svuotare il serbatoio dell’acqua di recupero e quello del detergente e sciacquare con acqua pulita. Verificare la presenza di sporco nel serbatoio dell’acqua di recupero e, se necessario, pulirlo.
- Sollevare la bocchetta di aspirazione e pulire i tergitori con un panno umido. In caso di arresto della macchina, sollevare sempre la bocchetta di aspirazione.

- Estrarre la valvola a galleggiante e lavarla con acqua pulita.

- Pulire la macchina con un panno umido e un detergente consentito.
- Caricare le batterie.

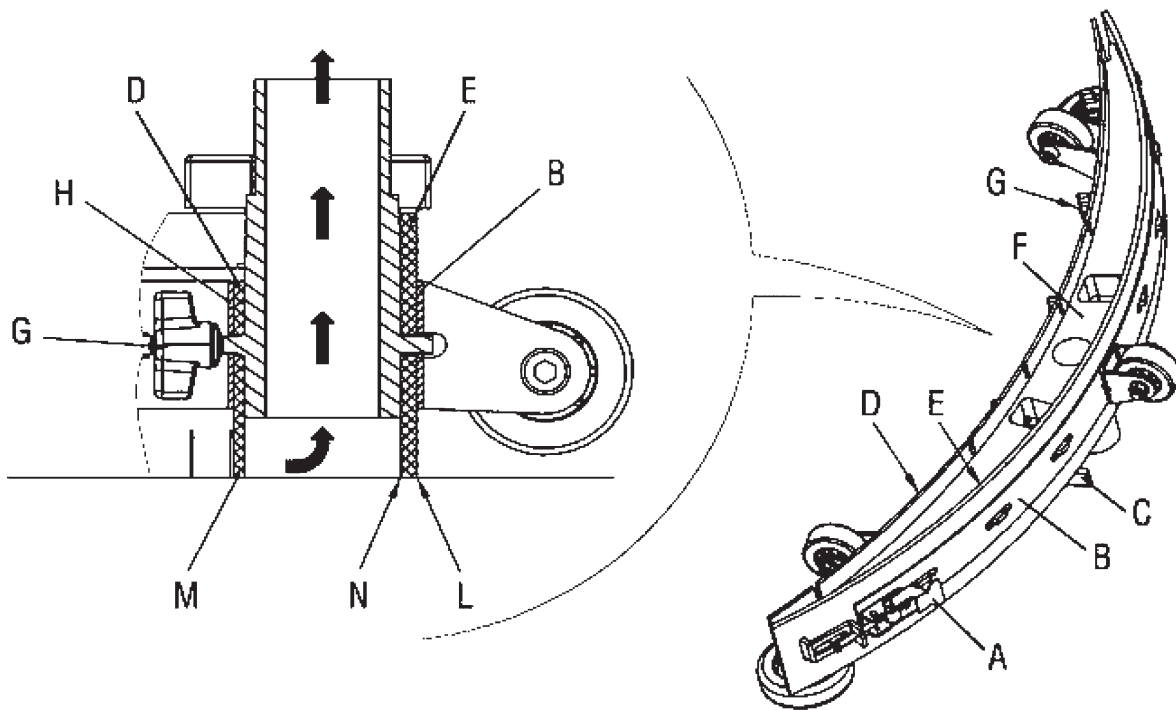
LAVORI DI MANUTENZIONE SETTIMANALI

- Controllare il livello del liquido delle batterie.
- Verificare la presenza di corrosione sulla batteria o di cavi allentati.
- Mantenere il lato superiore delle batterie privo di corrosione.

LAVORI DI MANUTENZIONE MENSILI

- Verificare sulla macchina la presenza di perdite e fascette serramanicotto allentate.
- Lubrificare tutti i punti di lubrificazione e gli snodi con spray al silicone e lubrificanti consentiti.
- Posizionare la macchina su uno scarico a pavimento. Per sciacquare i tubi flessibili del detergente, inserire 10 l di acqua calda con detergente alcalino nel serbatoio dell'acqua pulita e mettere in funzione la macchina per ca. 45 secondi, con la manopola di dosaggio del detergente completamente aperta. Spegnere la macchina e lasciare agire la soluzione durante la notte. Il giorno successivo lasciare scaricare il liquido rimasto e sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

- Pulire il tergitore come indicato al paragrafo precedente.
- Verificare se lo spigolo (M) del tergitore anteriore (D) e lo spigolo (L) del tergitore posteriore (E) sono alla stessa altezza sull'intera lunghezza; se necessario regolare l'altezza come di seguito:
  - aprire il bloccaggio (A) e regolare il tergitore posteriore (E); chiudere il bloccaggio.
  - Allentare la maniglia (G) e regolare il tergitore anteriore (D); stringere la maniglia (G).
- Controllare che la gomma anteriore (D) e la gomma posteriore (E) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito. Verificare se lo spigolo anteriore (N) del tergitore posteriore (D) è usurato; se necessario ribaltare il tergitore. Se anche l'altro spigolo è consumato, sostituire la gomma, operando come indicato di seguito:
  - Allentare il bloccaggio (A) e rimuovere il nastro di sostegno (B); poi sostituire il tergitore posteriore (E). Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
  - Allentare la maniglia (G) e rimuovere il nastro di sostegno (H); poi sostituire il tergitore anteriore (D). Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
- Dopo aver ribaltato/sostituito i tergitori, controllare la regolazione verticale della bocchetta di aspirazione come descritto in precedenza.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (33) alla bocchetta di aspirazione.
- Installare il tergitore (13) e serrare i volantini (34).
- Se necessario, regolare la bocchetta di aspirazione sulla maniglia (!2).

PULIZIA DELLA SPAZZOLA/DEL FELTRO

	ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia delle spazzole per la possibile presenza di detriti taglienti.

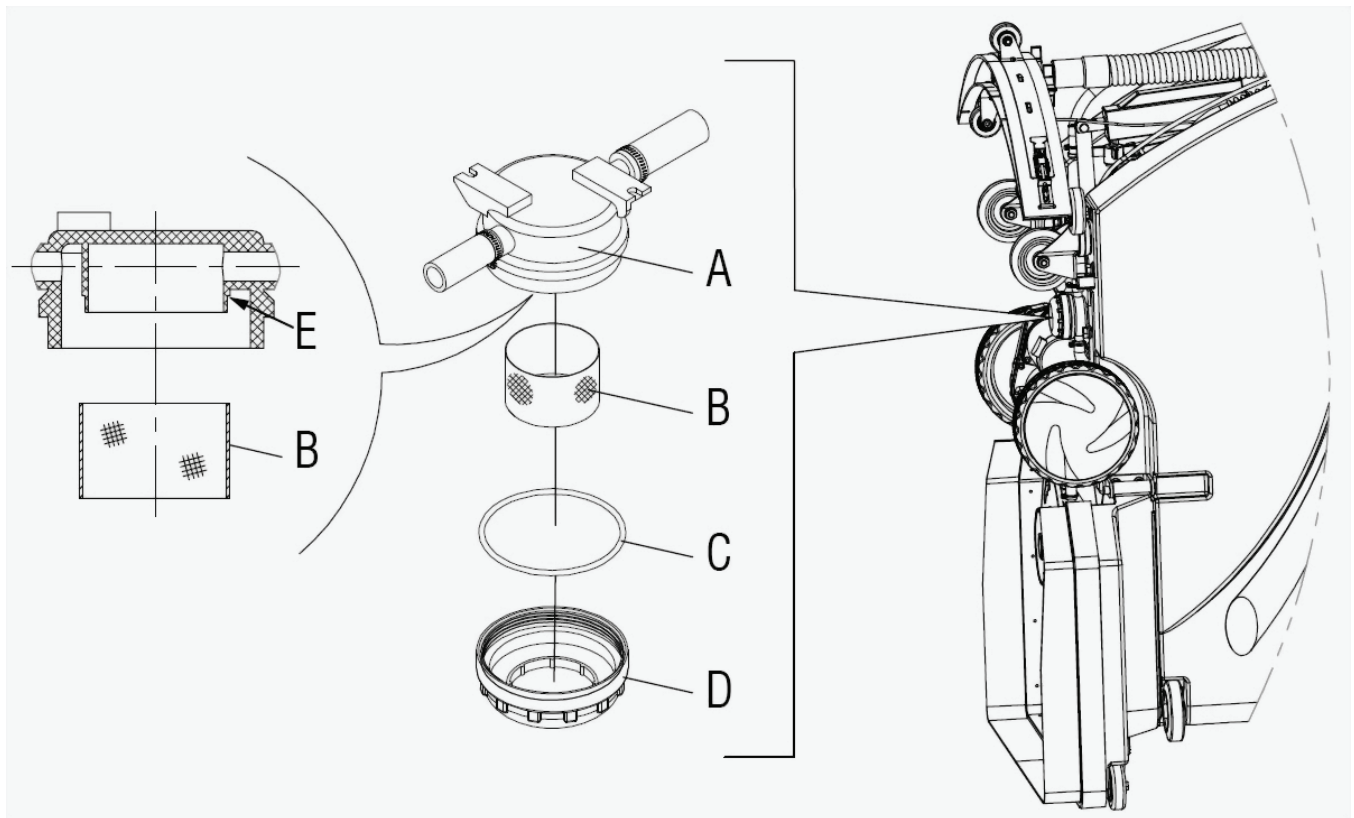
- Rimuovere la spazzola dalla macchina come descritto al capitolo Uso.
- Pulire e lavare la spazzola con acqua e soluzione detergente.
- Controllare che le setole della spazzola siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire la spazzola.
- Controllare che le setole della spazzola siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire la spazzola.

PULIZIA DEL FILTRO DEL MOTORE DI ASPIRAZIONE

- Portare la macchina su un terreno pianeggiante.
- Ruotare la chiave di accensione (32) su "0".
- Aprire il coperchio del serbatoio acqua di recupero.
- Se necessario, scaricare il contenuto del serbatoio, in modo che il filtro sia accessibile.
- Controllare la presenza di sporco sul prefiltro. Se necessario, pulire con acqua e aria compressa; quindi reinserirlo.
- Eseguire i passaggi 1, 2 e 3 in sequenza contraria.

PULIZIA DEL FILTRO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA

- Portare la macchina su un terreno pianeggiante.
- Ruotare la chiave di accensione (32) su "0".
- Rimuovere il coperchio trasparente (D), quindi rimuovere il retino filtrante (B). Pulirli e montarli nel supporto (A).

	NOTA Posizionare correttamente il retino filtrante (B) nella sede (E) del supporto (A).

RICERCA GUASTI

Problema	CAUSA	Risoluzione
La macchina non funziona	Batteria guasta	Sostituire le batterie
	Batterie scariche	Caricare le batterie
	Cavo batteria allentato	Fissare i cavi allentati
	Batteria non correttamente collegata	Vedere Inserimento della batteria
Il motore spazzola non funziona	Interruttore motore spazzola guasto	Contattare il Centro assistenza Viper
	L'interruttore automatico del motore spazzola è scattato	Verificare la presenza di sporco sul motore spazzola e reinserire l'interruttore automatico
	Raddrizzatore bruciato	Contattare il Centro assistenza Viper
	Interruzione della linea	Contattare il Centro assistenza Viper
	Motore spazzola guasto	Contattare il Centro assistenza Viper
	Carboncini consumati	Contattare il Centro assistenza Viper
	Valvola elettromagnetica guasta	Contattare il Centro assistenza Viper
Il motore di aspirazione non funziona	Interruttore sistema di aspirazione guasto	Contattare il Centro assistenza Viper
	Interruzione della linea	Contattare il Centro assistenza Viper
	Motore di aspirazione guasto	Contattare il Centro assistenza Viper
	Carboncini consumati	Contattare il Centro assistenza Viper
Durata batteria breve	Batterie scariche	Caricare le batterie
	Sottoporre la batteria a manutenzione	Vedere Manutenzione delle batterie
	Celle batteria guaste	Sostituire le batterie
	Caricabatteria guasto	Sostituire il caricabatteria
Alimentazione detergente insufficiente o inesistente	Interruttore acqua pulita guasto	Contattare il Centro assistenza Viper
	Valvola elettromagnetica ostruita	Contattare il Centro assistenza Viper
	Filtro del detergente ostruito	Smontare e pulire il filtro
	Tubo flessibile del detergente ostruito	Smontare e pulire il tubo flessibile del detergente
	Controllare la regolazione della manopola di dosaggio del detergente	Per aumentare la quantità di detergente, ruotarlo a destra. Per ridurre la quantità di detergente, ruotarlo a sinistra

Problema	CAUSA	Risoluzione
Ridotta potenza di aspirazione	Bocchetta di aspirazione ostruita	Pulire la bocchetta di aspirazione con un panno umido
	Chiudere i tergitori	Montare nuovi tergitori
	Bocchetta di aspirazione non montata correttamente	Fare attenzione che la bocchetta di aspirazione sia ben fissata alla macchina
	Il tubo flessibile di aspirazione perde o è allentato	Fare attenzione che gli attacchi del tubo flessibile di aspirazione siano ermetici; sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Controllare se il tubo flessibile di aspirazione è sporco e rimuovere le ostruzioni
	Tappo del tubo flessibile di scarico dell’acqua di recupero allentato	Fissare accuratamente il tappo all’estremità del tubo flessibile
	Batterie scariche	Caricare le batterie
	Motore di aspirazione allentato	Serrare le viti di fissaggio del motore di aspirazione. Non serrare eccessivamente le viti. La macchina potrebbe venire danneggiata.
	Coperchio del serbatoio dell’acqua di recupero allentato	Fare attenzione che il coperchio del serbatoio dell’acqua di recupero sia chiuso
	Il raccordo di entrata sul serbatoio dell’acqua di recupero è ostruito	Svuotare il serbatoio dell’acqua di recupero e ribaltarlo di lato. Verificare la presenza di sporco sul raccordo di entrata e rimuoverlo
	Serbatoio dell’acqua di recupero pieno.	Svuotamento del serbatoio dell’acqua di recupero
	Valvola a galleggiante ostruita	Rimuovere la valvola a galleggiante dal serbatoio dell’acqua di recupero e pulirla

IMMAGAZZINAMENTO

ATTENZIONE!
Prima di riporre la macchina con temperature inferiori al punto di congelamento, rimuovere l’acqua dal serbatoio e scaricare i tubi flessibili

- Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.
- La macchina deve essere stoccata in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C e +40°C.
- Riporre la macchina al coperto.
- Rimuovere sempre il feltro/la spazzola.
- Immagazzinare sempre la macchina con la bocchetta di aspirazione sollevata.
- Prima di riporre la macchina con temperature inferiori al punto di congelamento, rimuovere l’acqua dal serbatoio e scaricare i tubi flessibili. I danni da congelamento non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di riporre la macchina, aprire sempre il coperchio del serbatoio dell’acqua di recupero, per consentire al serbatoio di asciugarsi completamente ed evitare la formazione di cattivi odori.
- Svuotare il serbatoio del detergente.

RICICLAGGIO DELL‘APPARECCHIO

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

- Smontare le batterie.
- No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica. In caso di interrogativi si prega di rivolgersi alla propria amministrazione comunale o al più vicino rivenditore.